TRATADO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL GOBIERNO DEL REINO DE TAILANDIA SOBRE ASISTENCIA MUTUA EN MATERIA PENAL

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno del Reino de Tailandia,

Deseando mantener y estrechar los lazos que unen a los dos países, mejorar la efectividad de ambos en la investigación, seguimiento y represión del crimen a través de la cooperación y asistencia mutua en materia penal,

Han acordado lo siguiente:

Artículo 1
Obligación de Aceptación de Asistencia Mutua

1 Los Estados contratantes acuerdan, en concordancia con las estipulaciones de este Tratado, a proveerse el uno al otro la más amplia asistencia relacionada con las investigaciones, seguimiento y otros procedimientos relacionados a la materia penal, sin tener en cuenta si la asistencia es solicitada o será proveída por una Corte u otra autoridad competente.

2. La asistencia comprenderá pero no estará limitada a:

a) Tomar testimoniales y declaraciones de personas;

b) Proveer información, documentos, registros y evidencias;

c) Notificación de documentos;

d) Ejecutar pedidos para búsquedas o registros y capturas;

e) Transferencia de personas en custodia o facilitar la presencia de otras personas en el Estado requirente para fines testimoniales;

f) Localización de personas y objetos;

g) Medidas para localizar, controlar o restringir los efectos del delito; y

h) Otra asistencia concordante con los objetivos de este Tratado.

3. La asistencia será proveída sin juzgar si la conducta que se investiga, la prosecución o los procedimientos en el Estado requirente, constituyen delito en el Estado requerido, o pueden ser perseguidos por dicho Estado.

4. Este Tratado está diseñado solamente para asistencia mutua entre las autoridades de los Estados Contratantes, a través de sus leyes penales de cumplimiento forzoso y no está diseñado para proveer tal asistencia a las partes privadas.

5. La parte privada no puede invocar alguna disposición de este Tratado para impedir la ejecución de una solicitud, o para excluir o suprimir evidencia obtenida bajo los términos del mismo.

6. Este Tratado no será de aplicación para la ejecución de órdenes de arresto, o delitos militares. Para los objetivos de este Tratado, los delitos militares son violaciones de las leyes y regulaciones militares que no constituyen delitos bajo la Ley Penal ordinaria.

Artículo 2
Razones para su Denegación o para su Aplazamiento

1 El Estado requerido puede negarse a ejecutar el pedido si considera que:

a) La solicitud podría perjudicar la soberanía, seguridad u otro interés público esencial del Estado requerido o la seguridad de cualquier persona; o

b) La solicitud se relaciona con un delito político.

2. La asistencia puede ser aplazada por el Estado requerido si la ejecución del pedido interfiere con una investigación en curso, prosecución o procedimiento en el Estado requerido.

3. Antes de rehusar o aplazar la ejecución de cualquier solicitud de acuerdo con este artículo, el Estado requerido determinará si la asistencia puede sujetarse a tales condiciones que se consideren necesarias. Si el Estado requerido acepta la asistencia sujeta a estas condiciones, puede obrar de acuerdo con las mismas.

4. El Estado requerido inmediatamente informará al Estado requirente las razones que lo llevaron a rehusar o aplazar la ejecución del pedido.

Artículo 3
Autoridades Centrales

1. La Autoridad Central será establecida por cada uno de los Estados Contratantes.

2. Por el Reino de Tailandia, la Autoridad Central será el Fiscal General o un Oficial designado por el Fiscal General. Por la República del Perú, la Autoridad Central será el Ministerio Público-Fiscalía de la Nación.

3. Por el Reino de Tailandia, las solicitudes deben ser formuladas por la Autoridad Central del Reino de Tailandia y transmitidas a la Autoridad Central de la República del Perú a través de los canales diplomáticos.

4. Por la República del Perú, las solicitudes deben ser formuladas por la Autoridad Central de la República del Perú y transmitidas directamente a la Autoridad Central del Reino de Tailandia.

Artículo 4
Lenguaje

Las solicitudes y los documentos debidamente sustentados deben estar acompañados por una traducción al idioma oficial del Estado requerido, o al idioma inglés.

Artículo 5
Contenidos de las Solicitudes de Asistencia Mutua

1. La solicitud de asistencia deberá ser presentada por escrito. En circunstancias urgentes o cuando sea permitido por el Estado requerido, la solicitud puede ser hecha por facsímil pero deberá ser confirmada por escrito lo más pronto posible.

2. Todas las solicitudes deberán incluir lo siguiente:

   a) El nombre de la autoridad competente que conduce la investigación, prosecución o procedimiento con el cual el pedido se relaciona;

   b) Una descripción de la naturaleza de la investigación, prosecución o procedimiento, incluyendo un resumen de las partes relevantes y de las leyes;

c) Una descripción de la evidencia o información solicitada o los actos de asistencia para ser llevados a cabo; y

d) El propósito por el cual la evidencia, información u otra asistencia es solicitada.

3. Cuando sea conveniente, la solicitud debe también incluir:

a) Si fuera posible, la identidad, nacionalidad y ubicación de la persona o personas que son sujetos de investigación, prosecución o procedimiento en el Estado requirente.

b) Información disponible de la identidad y paradero de la persona a ser localizada en el Estado requerido.

c) La identidad y ubicación de la persona a ser notificada; la relación que tiene esta persona con la investigación, prosecución o procedimiento; y la manera por las cual la entrega será efectuada;

d) La identidad y ubicación de las personas cuya evidencia, prueba o testimonio sea solicitado.

e) En el caso de los requerimientos para la toma de evidencias o registro y captura, un informe indicando el sustento que acredite que la evidencia puede ser encontrada en la jurisdicción del Estado requerido;

f) Una descripción precisa del lugar del registro o investigación y de la evidencia a ser buscada;

g) La necesidad, si fuere el caso de confidencialidad y las razones consiguientes;

h) Una descripción de la manera en que el testimonio o la declaración será tomada y registrada;

i) Una lista de preguntas para ser respondidas;

j) En el caso de las solicitudes para la toma de evidencias a una persona, una declaración bajo juramento o afirmación de las declaraciones que son requeridas, así como una descripción de la parte principal, de la evidencia, o de la declaración solicitada;

k) Una descripción de cualquier procedimiento particular a ser seguido en la ejecución del requerimiento;

l) Información de las asignaciones o abonos y los costos que asumirá la persona que comparezca en el Estado requirente;

m) En caso sea posible la detención, la persona o autoridad que tendrá la custodia durante la transferencia, el lugar donde la persona detenida será transferida y la fecha de su retorno; y

n) Cualquier otra información que advierta al Estado requerido para coadyuvar a la ejecución del requerimiento.

4. Si el Estado requerido considera que la información contenida en la solicitud no es suficiente para contestarla, puede requerir detalles adicionales para ser suministrados.

Artículo 6
Ejecución de la Solicitud

1. Las solicitudes de asistencia deberán ser ejecutadas con celeridad de acuerdo con la Ley del Estado requerido y, en la medida que no fuera prohibido por la misma, en la forma solicitada por el Estado requirente.

2. El Estado requerido no deberá declinar la ejecución de la solicitud por razones del secreto bancario.

Artículo 7
Costos

1. El Estado requerido deberá pagar todos los costos relacionados a la ejecución de la solicitud, excepto los honorarios de los peritos y las asignaciones y gastos relacionados con el viaje de las personas de acuerdo con los artículos 14 y 17, en el que los honorarios, asignaciones y gastos deberán ser asumidos por el Estado requirente.

2. Si resulta que la ejecución de la solicitud requiere gastos de naturaleza extraordinaria, los Estados Contratantes deberán consultar para determinar los términos y condiciones bajo los cuales la solicitud de asistencia puede ser proporcionada.

Artículo 8
Limitaciones en el Uso y Confidencialidad

1. La información y evidencia obtenida bajo los términos del Tratado no podrá ser revelada o usada para otros propósitos que no sean los establecidos en la solicitud, sin el consentimiento previo del Estado requerido.

2. El Estado requirente puede solicitar que la solicitud de asistencia, sus contenidos, los documentos que se relacionan y la concesión de asistencia sean mantenidos en confidencialidad. Si la solicitud no puede ser ejecutada sin romper la confidencialidad solicitada, el Estado requerido deberá informar al Estado requirente, el cual deberá luego determinar si la solicitud debe sin embargo ser ejecutada.

3. El Estado requerido puede pedir que la información o la evidencia proporcionada y la fuente de tal información o evidencia sea mantenida en confidencialidad, de acuerdo con las condiciones, que para tal efecto se especificará. En ese caso, el Estado requirente deberá cumplir con las condiciones excepto en el caso de ampliación de la información o evidencia necesitada en un proceso público resultado de la investigación, prosecución, o procedimiento descrito en la solicitud.

Artículo 9
Toma de Testimonio, Declaraciones y Actuación de Medios Probatorios en el Estado Requerido

1. En la solicitud donde la persona esté citada para su declaración testimonial, brindar declaración o informe, o actuar medios probatorios en el Estado requerido, esa persona puede ser compelida a hacerlo de acuerdo con los requerimientos de la Ley de dicho Estado.

2. El Estado requerido deberá en razón de la solicitud, adelantar información como la fecha y el lugar para la actuación de los medios probatorios.

3. El Estado requerido deberá autorizar la presencia de las personas que se especifiquen en la solicitud para la toma de las testimoniales o una declaración durante la ejecución de la misma, así como permitirá a tales personas preguntar a la persona cuya testimonial es solicitada, en la medida que no sea prohibida por las leyes del Estado requerido.

Artículo 10
Provisión de Registros o documentos de las Oficinas o Agencias de Gobierno

1. El Estado requerido deberá proveer copias de documentos públicos disponibles de una oficina o agencia de Gobierno.

2. El Estado requerido puede proporcionar cualquier registro o información en posesión de una oficina o agencia de Gobierno que no esté disponible públicamente, en el mismo grado y en las mismas condiciones de disponibilidad conforme lo dispone su propia Ley. El Estado requerido de acuerdo al criterio discrecional puede denegar todo o parte de la solicitud.

Artículo 11
Transmisión de Documentos y Objetos y Autenticación

1. Cuando la solicitud de asistencia tenga que ver con la transmisión de registros y documentos, el Estado requerido puede transmitir los originales o certificar copias del original.

2. El Estado requirente deberá de acuerdo a la solicitud, devolver cualquier documento original, registro o artículos proporcionados para la ejecución de la misma, tan pronto sea posible.

3. En la medida en que no sea prohibido por la Ley del Estado requerido, los documentos, objetos y registros deberán ser transmitidos con las formalidades correspondientes o acompañados de certificación para hacerlos admisibles de acuerdo con la Ley del Estado requirente.

4. La evidencia o documentos transmitidos de acuerdo a este Tratado, no requerirán ninguna forma de autenticación, salvo la especificada en el párrafo 3º.

Artículo 12
Entrega de Documentos

1. El estado requerido efectuará la entrega de cualquier documento legal transmitido para este propósito por el Estado requirente.

2. Cualquier solicitud de entrega de un documento requiriendo datos sobre la presencia de una persona ante una autoridad en el Estado requirente será transmitida dentro de un tiempo razonable antes de fijar la fecha de su presentación.

3. El Estado requerido deberá retornar como prueba de la entrega una nota de recibo fechada y firmada por la persona que los recibe, o una declaración firmada por el oficial que efectúa la entrega, especificando la forma y la fecha de la misma.

4. La persona que ha sido notificada de acuerdo a este artículo con un documento legal para presentarse en el Estado requirente, no estará sujeta a un proceso civil o penal u otra sanción legal o medida restrictiva por cumplir, aún cuando el documento contenga un aviso de penalidad.

Artículo 13
Búsqueda y Captura

Un pedido de búsqueda, captura, y envío de cualquier artículo al Estado requirente, deberá ejecutarse si ello incluye la información justificando esa acción de acuerdo con las leyes del Estado requerido.

Artículo 14
Transferencia de Personas y Custodia con Fines Testimoniales

1. Una persona en custodia en el Estado requerido quien es necesitado como testigo en el Estado requirente, deberá ser transportado a ese Estado, si la persona y el Estado requerido consciente.

2. Para los propósitos de este artículo:

   a) El Estado requirente deberá tener la autoridad y obligación de mantener a la persona transferida en custodia a menos que otra forma sea autorizada por el Estado requerido.

   b) El Estado requirente deberá retornar a la persona transferida a la custodia del Estado requerido tan pronto como se haya ejecutado el pedido.

c) Cuando la declaración se haya efectuado, o cuando el Estado requerido advierta al Estado requirente que la persona transferida no va a ser más requerida para ser mantenida en custodia, esa persona será puesta en libertad y recibirá el trato que le corresponde en el Estado requirente.

Artículo 15
Localización de las Personas y Objetos

1. El Estado requerido de acuerdo a la solicitud de localización de personas y objetos adoptará todas las medidas necesarias para ubicar a las personas y objetos que se considere están en ese Estado y son necesitados en relación con la investigación penal, prosecución o procedimiento en el Estado requirente.

2. El Estado requerido comunicará tan pronto como sea posible los resultados de sus investigaciones al Estado requirente.

Artículo 16
Productos del Delito

1. El Estado requerido de acuerdo con la solicitud, tratará de determinar si los productos del delito están localizados dentro de su jurisdicción y notificará al Estado requirente de la posibilidad de que tales productos puedan ser localizados en esta última jurisdicción.

2. Donde los productos del delito sean encontrados, tal como lo señala el párrafo 1° de este artículo, el Estado requerido deberá tomar las medidas que le sean permitidas por su ley para embargar, secuestrar o confiscar dichos productos.

Artículo 17
Comparecencia en el Estado Requirente

Cuando la presencia de una persona, quien está en el Estado requerido sea solicitada en el Estado requirente, la Autoridad Central del Estado requerido, deberá de acuerdo a la solicitud, invitar a la persona a presentarse ante la autoridad competente del Estado requirente, e indicará el alcance de los gastos que deben ser pagados. La respuesta de la persona será comunicada lo más pronto posible al Estado requirente.

Artículo 18
Salvoconducto

1. Ninguna persona en el territorio del Estado requirente, que haya sido solicitada para testificar o proveer una declaración de acuerdo con lo previsto en este Tratado será entregada o detenida o sujeta a cualquier otra restricción de su libertad personal por razón de actos u omisiones anteriores, ni se le impondrá condiciones para que salga del Estado requerido; o deberá obligársele a proporcionar evidencia en cualquier otro procedimiento que no sea el proceso con el cual se relaciona la solicitud.

2. El salvoconducto proporcionado por este artículo cesará cuando la persona haya tenido la oportunidad de salir del Estado requirente dentro de los 15 días siguientes después de notificársele que su presencia ya no es requerida por las autoridades competentes; habiendo sin embargo, permanecido en ese Estado o habiendo regresado voluntariamente después de dejar éste.

Artículo 19
Otra Asistencia

Este Tratado no derogará obligaciones subsistentes entre los Estados Contratantes aún cuando de acuerdo con otros tratados, arreglos u otras formas de convenio se impida a los Estados Contratantes proporcionar o continuar proveyendo asistencia el uno al otro.

Artículo 20
Consultas

Los Estados Contratantes harán la consulta inmediatamente sobre la solicitud de cualquier Estado contratante, en lo que concierne a la interpretación y la aplicación de este Tratado.

Artículo 21
Alcance de la Aplicación

Este Tratado será de aplicación para cualquier solicitud presentada después de su entrada en vigencia, aún si los actos u omisiones relevantes ocurrieron antes de esa fecha.

Artículo 22
Entrada en Vigencia

Este Tratado entrará en vigencia después de la firma.

Artículo 23
Terminación

Cualquiera de los Estados Contratantes puede dar por concluido el Tratado mediante una notificación por escrito al otro Estado en cualquier fecha. La terminación surtirá efecto después de los seis meses siguientes a la fecha de la notificación.

Los suscribientes, siendo debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Tratado.

Hecho en la ciudad de Lima, el 03 de octubre del año 2005, en duplicado, en los idiomas tailandés, español e inglés, cada uno de los textos es igualmente auténtico. En caso de alguna divergencia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Por el Gobierno de
la República del Perú

Por el Gobierno del
Reino de Tailandia

TREATY
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU
ON
MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

The Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Peru,

Desiring to maintain and to strengthen the longstanding bonds which unite the two countries, and to improve the effectiveness of both countries in the investigation, prosecution, and suppresion of crime through cooperation and mutual assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

Article 1
Obligation to Grant Mutual Assistance

1. The Contracting States agree, in accordance with the provisions of this Treaty, to provide each other the widest measure of mutual assistance in connection with investigations, prosecutions and other proceedings relating to criminal matters, irrespective of whether the assistance is sought or to be provided by a court or some other authority.

2. Assistance shall include but not be limited to:
   (a) taking the testimony and statements of persons;
   (b) providing information, documents, records and evidence;
   (c) serving documents;
   (d) executing requests for searches and seizures;
   (e) transferring persons in custody or facilitating the appearance of others in the requesting state for testimonial purposes;
   (f) locating persons and objects;
   (g) measures to locate, restrain and forfeit the proceeds of crime; and
   (h) other assistance consistent with the objects of this Treaty.

3. Assistance shall be provided without regard to whether the conduct under investigation, prosecution or proceedings in the Requesting State constitutes an offence in the Requested State or may be prosecuted by the Requested State.

4. This Treaty is intended solely for mutual assistance between the criminal law enforcement authorities of the Contracting States and is not intended or designed to provide such assistance to private parties.

5. A private party may not rely upon any provision of this Treaty to impede the execution of a request, or to exclude or suppress evidence obtained under the Treaty.

6. This Treaty shall not apply to the execution of arrest warrants or to military offences. For the purposes of this Treaty, military offences are violations of military laws and regulations which do not constitute offences under ordinary criminal law.

Article 2
Grounds for Refusal or Postponemet

1.The Requested State may refuse to execute a request if it considers that:

(a) the request would prejudice the sovereignty, security or other essential public interest of the Requested State or the safety of any person; or
(b) the request relates to a political offence.

2. Assistance may be postponed by the Requested State if the execution of the request would interfere with an ongoing investigation, prosecution or proceeding in the Requested State.

3. Before refusing or postponing the execution of any request pursuant to this article, the Requested State shall determine whether assistance can be given subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting State accepts the assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

4. The requested State shall promptly inform the Requesting State of the reasons for refusing or postponing the execution of a request.

Article 3
Central Authorities

1. A Central Authority shall be established by each Contracting State.

2. For the Kingdom of Thailand, the Central Authority shall be the Attomey General or an official designated by the Attomey General. For the Republic of Peru, the Central Authority shall be the Public Ministry Fiscal of the Nation.

3. For the Kingdom of Thailand, requests shall be made by the Central Authority of the Kingdom of Thailand and transmitted to the Central Authority of the Republic of Peru through diplomatic channels.

4. For the Republic of Peru, requests shall be made by the Central Authority of the Republic of Peru and transmitted directly to the Central Authority of Thailand.

Article 4
Language

Requests and supporting documents shall be accompanied by a translation into the official language of the Requested State or English.

Article 5
Contents of Requests for Mutual Assistance

1. A request for assistance shall be submitted in writing. In urgent circumstances or where otherwise permitted by the Requested State, a request mar be made by facsimile but shall be confirmed in writing promptly thereafter.

2. All requests shall include the following:

(a) the name of the competent authority conducting the investigation, prosecution or proceeding to which the request relates;
(b) a description of the nature of the investigation, prosecution or proceeding, including a summary of the relevant facts and laws:
(c) a description of the evidence or information sought or the acts of assistance to be performed; and
(d) the purpose for which the evidence, information, or other assistance is sought.

3. When appropriate, a request shall also include:

(a) where possible, the identity, nationality and location of the person or persons who are the subject of the investigation, prosecution or proceeding in the Requesting State:
(b) available information on the identity and whereabouts of a person to be located in the Requested State;
(c) the identity and location of a person to be served, that person's relationship to the investigation, prosecution or proceeding, and the manner in which service is to be effected;
(d) the identity and location of persons from whom evidence is sought;
(e) in the case of requests for the taking ,of evidence or search and seizure, a statement indicating the basis for belief that evidence may be found in the jurisdiction of the Requested State;
(f) a precise description of the place to be searched and of the evidence to be searched for;
(g) the need, if any, for confidentiality and the reasons therefor;
(h) a description of the manner in which any testimony or statement is to be taken and recorded;
(i) a list of questions to be answered;
(j) in the case of requests to take evidence from a person, a statement as to whether sworn or affirmed statements are required, and a description of the subject matter of the evidence or statement sought;
(k) a description of any particular procedure to be followed in executing the request;
(1) information as to the allowances and expenses to which a person appearing in the Requesting State will be entitled;
(m) in the case of making detained persons available, the person or the authority who will have custody during the transfer, the place to which the detained person is to be. transferred and the date of that person's return; and
(n) any other information which may be brought to the attention of the Requested State to facilitate its execution of the request.

4. If the Requested State considers that the information contained in the request is not sufficient to enable the request to be dealt with, that Party may request that additional details be furnished.

Article 6
Execution of Requests

1. Requests for assistance shall be executed promptly in accordance with the law of the Requested State and, insofar as it is not prohibited by that law, in the manner requested by the Requesting State.

2. The Requested State shall not decline execution of a request on the ground of bank secrecy.

Article 7
Costs

1. The Requested State shall pay all costs relating to the execution of the request, except for the fees of expert witnesses and the allowances and expenses related to travel of persons pursuant to Articles 14 and 17, which fees, allowances, and expenses shall be borne by the Requesting State.

2. If it becomes apparent that the execution of the request requires expenses of an extraordinary nature, the Contracting States shall consult to determine the terms and conditions under which the requested assistance can be provided.

Article 8
Limitations on Use and Confidentiality

1. Information and evidence obtained under this Treaty shall not be disclosed or used for purposes other than those stated in the request without the prior consent of the Requested State.

2. The Requesting State may require that the application for assistance, its contents and related documents, and the granting of assistance be kept confidential. If the request cannot be executed without breaching the required confidentiality, the Requested State shall so inform the Requesting State which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

3. The Requested State may require that information or evidence furnished and the source of such information or evidence be kept confidential in accordance with conditions which it shall specify. In that case, the Requesting State shall comply with the conditions except to the extent that the information or evidence is needed in a public trial resulting from the investigation, prosecution, or proceeding described in the request.

Article 9
Taking Testimony and Statements and Producing Evidence in the Requested State

1. Upon a request that a person be summoned to give testimony, make a statement, or produce documents, records or articles in the Requested State, that person may be compelled to do so in accordance with the requirements of the law of the Requested State.

2. The Requested State shall, upon request, furnish information in advance as to the date and place of the taking of the evidence.

3. The Requested State shall authorize the presence of such persons as specified in the request for the taking of testimony or a statement during the execution of the request and allow such persons to question the person whose testimony or statement is sought, insofar as it would not be prohibited by the laws of the Requested State.

Article 10
Providing Records of Government Offices or Agencies

1. The Requested State shall provide copies; of publicly available records of a government office or agency.

2. The Requested State may provide any record or information in the possession of a government office or agency which is not publicly available, to the same extent and under the same conditions as it would be available to its own law enforcement or judicial authorities. The Requested State in its discretion may deny the request entirely or in part.

Article 11
Transmission of Documents and Objects and Authentication

1. When the request for assistance concerns the transmission of records and documents, the Requested State may transmit the original or certified true copies thereof.

2. The Requesting State shall, upon request, return any original documents or records, or articles furnished in execution of requests as soon as possible.

3. Insofar as not prohibited by the law of the Requested State, documents, objects and records shall be transmitted in a form or accompanied by such certification as may be requested by the Requesting State in order to make them admissible according to the law of the Requesting State.

4. Evidence or documents transmitted pursuant to this Treaty shall not require any form of authentication,. save as specified in paragraph 3.

Article 12
Service of Documents

1. The Requested State shall effect service of any legal document transmitted for this purpose by the Requesting State.

2. Any request for the service of a document requiring the appearance of a person before an authority in the Requesting State shall be transmitted within a reasonable time before the scheduled appearance.

3. The Requested State shall return as proof of service a dated receipt signed by the person served or a declaration signed by the officer effecting service, specifying the form and date of service.

4. A person who has been served pursuant to this article with a legal document calling for an appearance in the Requesting State shall not be subjected to any civil or criminal forfeiture, or other legal sanction or measure of restraint, because of failure to comply therewith, even if the document contains a notice of penalty.

Article 13
Search and Seizure

A request for search, seizure, and delivery of any article to the Requesting State shall be executed if it includes the information justifying that action under the laws of the Requested State.

Article 14
Transferring Persons in Custody for Testimonial Purposes

1. A person in custody in the Requested State who is needed as a witness in the Requesting State shall be transported to that State if the person and the Requested State consent.

2. For the purposes of this article:

(a) the Requesting State shall have the authority and obligation to keep the person transferred in custody unless otherwise authorized by the Requested State;

(b) the Requesting State shall return the person transferred to the custody of the Requested State as soon as the request has been executed;

(c) Where the sentence imposed expires, or where the Requested State advises the Requesting State that the transferred person is no longer required to be held in custody, that person shall be set at liberty and be treated as a person present in the Requesting State pursuant to a request seeking that person's attendance.

Article 15
Locating Persons and Objects

1. The Requested State shall, upon request, take all reasonable measures to locate persons and objects believed to be in that State and needed in connection with a criminal investigation, prosecution or proceeding in the Requesting State.

2. The Requested State shall communicate as soon as possible the results of its inquiries to the Requesting State.

Article 16
Proceeds of Crime

1. The Requested State shall, upon request, endeavour to ascertain whether any proceeds of a crime are located within its jurisdiction and shall notify the Requesting State of the results of its inquiries. In making the request, the Requesting State shall notify the Requested State of the basis of its belief that such proceeds may be located in the latter's jurisdiction.

2. Where, pursuant to paragraph 1 of this article, suspected proceeds of crime are found, the Requested State shall take such measures as are permitted by its law to freeze, seize and confiscate such proceeds.

Article 17
Appearance in the Requesting State

When the appearance of a person who is in the Requested State is needed in the Requesting State, the Central Authority of the Requested State shall, upon request, invite the person to appear before the appropriate authority in the Requesting State, and shall indicate the extent to which expenses will be paid. The response of the person shall be communicated promptly to the Requesting State.

Article 18
Safe Conduct

1. No person in the territory of the Requesting State to testify or provide a statement in accordance with the provisions of this Treaty shall be subject to service of process or be detained or subjected to any other restriction of personal liberty by reason of any acts or omissions which preceded that person's departure from the Requested State, nor shall that person be obliged to give evidence in any proceeding other than the proceeding to which the request relates.

2. The safe conduct provided for by this article shall cease when the person, having had the opportunity to leave the Requesting State within 15 consecutive days after notification that that person's presence is no longer required by the appropriate authorities, shall have nonetheless stayed in that State or shall have voluntarily returned after having left it.

Article 19
Other Assistance

This Treaty shall not derogate from obligations subsisting between the Contracting States whether pursuant to other treaties, arrangements or otherwise, or prevent the Contracting States from providing or continuing to provide assistance to each other pursuant to other treaties, arrangements or otherwise.

Article 20
Consultations

The Contracting States shall consult promptly, at. the request of either Contracting State, concerning the interpretation and the application of this Treaty.

Article 21
Scope of Application

This Treaty shall apply to any request presented after its entry into force even if the relevant acts or omissions occurred before that date.

Article 22
Entry into force

This Treaty shall enter into force upon signature.

Article 23
Termination

Either Contracting State may terminate this Treaty by means of written notice to the other Contracting State at any time. Termination shall take effect six months following the date of notification.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Treaty.

DONE at Lima, this 03 th day of october, in the Year 2005, in duplicate, in the Thai, Spanish and English languages, each text being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU

สนธิสัญญา
ระหว่าง
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรู
กับ
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
ว่าด้วย
ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในเรื่องทางอาญา

รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรูและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

ปรารถนาที่จะธำรงไว้และกระชับสายสัมพันธ์ที่มีมาช้านาน ซึ่งผูกพันสองประเทศไว้ด้วยกัน และจะพัฒนาประสิทธิภาพของประเทศทั้งสองในการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี และการปราบปรามอาชญากรรม โดยผ่านความร่วมมือและความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในเรื่องทางอาญา

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ 1
พันธกรณีที่จะให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน

1. รัฐภาคีตกลงที่จะให้แต่ละฝ่ายซึ่งมาตรการที่กว้างขวางที่สุดของความช่วยเหลือซึ่งกันและกันตามบทบัญญัติแห่งสนธิสัญญาฉบับนี้ในเรื่องที่เกี่ยวกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดีและกระบวนการอื่น ๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับเรื่องอาญา ไม่ว่าความช่วยเหลือดังกล่าวจะเป็นความต้องการของหรือได้รับดำเนินการโดยศาลหรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอื่น

2. ความช่วยเหลือให้รวมถึง แต่ไม่จำกัดเฉพาะเรื่องต่อไปนี้
   (ก) การสืบพยานบุคคล และการสอบปากคำบุคคล
   (ข) การจัดหาให้ซึ่งข้อสนเทศ เอกสาร บันทึก และพยานหลักฐาน

(ง) การปฏิบัติตามคำร้องขอในการค้นและการยึด

(จ) การโอนตัวบุคคลที่ถูกคุมขังหรืออำนวยความสะดวกในการดำเนินการให้บุคคลอื่นไปปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอเพื่อการสืบพยานบุคคล

(ฉ) การสืบหาตัวบุคคลและสิ่งของ

(ช) มาตรการในการสืบหา ยึดชั่วคราวและริบทรัพย์สินที่ได้มาจากการกระทำความผิดอาญา และ

(ซ) ความช่วยเหลืออื่น ๆ ซึ่งสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของสนธิสัญญานี้

3. การให้ความช่วยเหลือให้กระทำโดยจะต้องไม่คำนึงว่าพฤติกรรมภายใต้การสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญาในรัฐผู้ร้องขอจะเป็นความผิดในรัฐผู้รับ คำร้องขอหรือไม่ หรืออาจฟ้องคดีได้โดยรัฐผู้รับคำร้องขอหรือไม่

4. สนธิสัญญานี้มุ่งประสงค์เพียงเพื่อให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ระหว่างเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจในกระบวนการยุติธรรมทางอาญาของรัฐภาคีเท่านั้น และมิได้มุ่งประสงค์หรือทำขึ้นเพื่อให้ความช่วยเหลือเช่นนั้นแก่เอกชน

5. เอกชนไม่อาจอ้างบทบัญญัติใดในสนธิสัญญานี้เพื่อขัดขวางการปฏิบัติตามคำร้องขอหรือเพื่อขอให้กันหรือไม่รับฟังพยานหลักฐานที่ได้มาภายใต้สนธิสัญญานี้

6. สนธิสัญญานี้ไม่ใช้บังคับแก่การดำเนินการตามหมายจับ หรือแก่ความผิดทางทหารเพื่อวัตถุประสงค์ของสนธิสัญญานี้ ความผิดทางทหารหมายถึงความผิดตามกฎหมายและกฎข้อบังคับทางทหาร ซึ่งไม่เป็นความผิดตามกฎหมายอาญาธรรมดา

ข้อ 2
เหตุผลที่จะปฏิเสธหรือเลื่อนออกไป

1. รัฐผู้รับคำร้องขออาจปฏิเสธที่จะดำเนินการตามคำร้องขอในกรณีที่ตนพิจารณาว่า

(ก) คำร้องขอนั้นจะกระทบกระเทือนอธิปไตย ความมั่นคงหรือผลประโยชน์สาธารณะที่สำคัญยิ่งอื่น ๆ ของรัฐผู้รับคำร้องขอหรือความปลอดภัยของบุคคลใด หรือ

(ข) คำร้องขอนั้นเกี่ยวเนื่องกับความผิดทางการเมือง

2. ถ้าการปฏิบัติตามคำร้องขอจะเป็นการแทรกแซงการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญาซึ่งกำลังดำเนินอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอก็อาจเลื่อนการให้ความช่วยเหลือ

3. ก่อนที่จะปฏิเสธหรือเลื่อนการปฏิบัติตามคำร้องขอใด ๆ ตามข้อนี้ รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องวินิจฉัยก่อนว่า สามารถให้ความช่วยเหลือได้หรือไม่ภายใต้เงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอเห็นว่าจำเป็น ถ้ารัฐผู้ร้องขอยอมรับความช่วยเหลือตามเงื่อนไขดังกล่าวแล้วก็จะต้องปฏิบัติตามเงื่อนไขนั้น

4. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบโดยพลันถึงเหตุผลในการปฏิเสธหรือการเลื่อนการปฏิบัติตามคำร้องขอนั้น

ข้อ 3
เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลาง

1. รัฐภาคีแต่ละฝ่ายจะจัดตั้งเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของตนขึ้น

2. สำหรับราชอาณาจักรไทย เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางได้แก่ อัยการสูงสุดหรือเจ้าหน้าที่ซึ่งได้รับมอบหมายโดยอัยการสูงสุด สำหรับสาธารณรัฐเปรู เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางได้แก่ สำนักงานอัยการสูงสุด – อัยการสูงสุด

3. สำหรับราชอาณาจักรไทย คำร้องขอให้จัดทำโดยผู้ประสานงานกลางแห่งราชอาณาจักรไทย และส่งไปยังผู้ประสานงานกลางแห่งสาธารณรัฐเปรูผ่านช่องทางการทูต

4. สำหรับสาธารณรัฐเปรู คำร้องขอให้จัดทำโดยผู้ประสานงานกลางแห่งสาธารณรัฐเปรูและส่งไปยัง ผู้ประสานงานกลางแห่งราชอาณาจักรไทยโดยตรง

ข้อ 4

ภาษา

คำร้องขอและเอกสารประกอบจะต้องมีคำแปลเป็นภาษาทางการของรัฐผู้รับคำร้องขอหรือภาษาอังกฤษแนบไปด้วย

ข้อ 5

สาระของคำร้องขอสำหรับความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน

1. คำร้องขอความช่วยเหลือจะต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษร และในกรณีเร่งด่วนหรือในกรณีอื่นที่ได้รับอนุญาตจากรัฐผู้รับคำร้องขอ คำร้องขอสามารถส่งโดยทางโทรสารได้แต่จะต้องมีการยืนยันเป็นลายลักษณ์อักษรในภายหลังโดยพลัน

2. คำร้องขอทั้งปวงจะต้องรวมถึง

(ก) ชื่อหน่วยงานที่มีอำนาจซึ่งดำเนินการสืบสวนสอบสวน ดำเนินการฟ้องคดีหรือดำเนินกระบวนการทางอาญา ซึ่งเกี่ยวเนื่องกับคำร้องขอ

(ข) รายละเอียดของลักษณะของการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญา รวมทั้งข้อสรุปข้อเท็จจริงและกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

(ค) รายละเอียดเกี่ยวกับพยานหลักฐานหรือข้อสนเทศที่ต้องการหรือความช่วยเหลือที่ขอให้ดำเนินการ และ

(ง) วัตถุประสงค์ของการร้องขอพยานหลักฐาน ข้อสนเทศ หรือความช่วยเหลืออื่น

3. ในกรณีที่สมควร คำร้องขอให้รวมถึง

(ก) ถ้าเป็นไปได้ รูปพรรณ สัญชาติ และที่อยู่ของบุคคลที่กำลังถูกสืบสวนสอบสวน ฟ้องคดีหรือถูกดำเนินกระบวนการทางอาญาในรัฐผู้ร้องขอ

(ข) ข้อสนเทศที่มีอยู่เกี่ยวกับรูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลที่จะให้สืบหาในรัฐผู้รับคำร้องขอ

(ค) รูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลที่จะส่งเอกสารให้ ความเกี่ยวพันของบุคคลนั้นกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญา และวิธีการที่ขอให้ส่งเอกสาร

(ง) รูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลทั้งหลายซึ่งจะเป็นผู้ให้พยานหลักฐานที่ต้องการ

(จ) ในกรณีที่มีคำร้องขอให้หาหลักฐานหรือให้ค้นและยึด จะต้องมีคำแถลงระบุพื้นฐานของความเชื่อว่าจะมีหลักฐานให้ค้นพบในเขตอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขอ

(ฉ) รายละเอียดที่ชัดเจนของสถานที่ที่จะให้ค้นหาและของพยานหลักฐานที่จะให้ค้นหา

(ช) ความจำเป็น ถ้ามี ที่จะต้องเก็บรักษาความลับและเหตุผลเพื่อการนั้น

(ซ) รายละเอียดของวิธีการที่จะได้มาและบันทึกซึ่งคำพยานหรือคำให้การ

(ฌ) รายการข้อซักถามที่จะให้ตอบ

(ญ) ในกรณีที่คำร้องขอจะหาพยานหลักฐานจากบุคคล จะต้องมีถ้อยแถลงว่าจำเป็นที่จะต้องมีถ้อยคำสาบาลหรือถ้อยคำรับรองหรือไม่ และรายละเอียดของมูลกรณีของหลักฐานหรือถ้อยแถลงที่ต้องการ

(ฎ) รายละเอียดของกระบวนการที่จะต้องปฏิบัติเป็นการเฉพาะในการปฏิบัติตามคำร้องขอนั้น

(ฏ) ข้อสนเทศเกี่ยวกับเงินค่าตอบแทนและค่าใช้จ่ายที่บุคคลซึ่งปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอมีสิทธิได้รับ

(ฐ) ในกรณีที่ให้มีการโอนตัวบุคคลซึ่งถูกควบคุม บุคคลหรือหน่วยงานซึ่งจะเป็นผู้ควบคุมตัวบุคคลนั้นไว้ในระหว่างการโอนตัว สถานที่ที่บุคคลที่ถูกควบคุมจะถูกโอนตัวไปและวันที่ที่จะส่งตัวบุคคลนั้นกลับ และ

(ฑ) ข้อสนเทศอื่นใดซึ่งอาจจะแจ้งให้รัฐผู้รับคำร้องขอทราบเพื่ออำนวยความสะดวกในการปฏิบัติตามคำร้องขอ

4. รัฐผู้รับคำร้องขอสามารถที่จะขอข้อสนเทศเพิ่มเติมหากพิจารณาแล้วเห็นว่าข้อสนเทศที่มีอยู่ในคำร้องขอไม่เพียงพอสำหรับการดำเนินการตามคำร้องขอนั้น

ข้อ 6
การปฏิบัติตามคำร้องขอ

1. คำร้องขอความช่วยเหลือจะได้รับการปฏิบัติโดยพลันตามกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอและตามวิธีที่ร้องขอโดยรัฐผู้ร้องขอเท่าที่กฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอไม่ห้ามไว้

2. รัฐผู้รับคำร้องขอจะไม่ปฏิเสธการปฏิบัติตามคำร้องขอโดยยกเหตุเรื่องความลับทางธนาคาร

ข้อ 7
ค่าใช้จ่าย

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะเป็นผู้รับภาระค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการปฏิบัติตามคำร้องขอ ยกเว้นค่าป่วยการพยานผู้เชี่ยวชาญ ค่าตอบแทนและค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวกับการเดินทางของบุคคลตามข้อ 14 และข้อ 17 ซึ่งรัฐผู้ร้องขอจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบ

2. หากเป็นที่ชัดเจนว่าการปฏิบัติตามคำร้องขอจำเป็นต้องมีค่าใช้จ่ายในลักษณะพิเศษ รัฐภาคีจะหารือเพื่อวินิจฉัยข้อกำหนดและเงื่อนไขที่จะให้ความช่วยเหลือที่ร้องขอสามารถปฏิบัติได้

ข้อ 8
ข้อจำกัดการใช้และการรักษาความลับ

1. รัฐผู้ร้องขอจะไม่เปิดเผย หรือใช้ข้อสนเทศและพยานหลักฐานที่ได้รับมาภายใต้สนธิสัญญานี้ เพื่อวัตถุประสงค์ที่นอกเหนือไปจากที่ได้รับระบุไว้ในคำร้องขอหากไม่ได้รับความยินยอมล่วงหน้าของรัฐผู้รับคำร้องขอ

2. รัฐผู้ร้องขออาจกำหนดว่าการยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือ สาระของคำร้องขอเอกสารที่เกี่ยวข้อง และการให้ความช่วยเหลือให้ถือเป็นความลับ หากรัฐผู้รับคำร้องขอไม่สามารถปฏิบัติตามคำร้องขอนั้นโดยไม่ฝ่าฝืนข้อกำหนดการรักษาความลับดังกล่าวได้ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบเพื่อวินิจฉัยว่าจะยังคงให้ปฏิบัติตามคำร้องขอนั้นหรือไม่

3. รัฐผู้รับคำร้องขออาจกำหนดให้รักษาข้อสนเทศ หรือพยานหลักฐานที่ได้ส่งให้ และแหล่งของข้อสนเทศหรือพยานหลักฐานนั้นไว้เป็นความลับตามเงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอจะได้ระบุไว้ ในกรณีเช่นนี้รัฐผู้ร้องขอจะต้องปฏิบัติตามเงื่อนไขดังกล่าว เว้นแต่เมื่อข้อสนเทศหรือพยานหลักฐานนั้นจำเป็นต่อการพิจารณาคดีโดยเปิดเผยอันเป็นผลจากการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดีหรือกระบวนการทางอาญาที่ได้ระบุไว้ในคำร้องขอ

ข้อ 9
การสืบพยานบุคคล การสอบปากคำ และการแสดงพยานหลักฐาน ในรัฐผู้รับคำร้องขอ

1. เมื่อมีคำร้องขอให้เรียกบุคคลใดไปเพื่อเบิกความเป็นพยาน ให้ปากคำหรือแสดงเอกสารบันทึก หรือสิ่งของในรัฐผู้รับคำร้องขอ บุคคลนั้นอาจถูกบังคับให้กระทำการตามคำร้องขอได้ ตามข้อกำหนดของกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ

2. เมื่อได้รับคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบล่วงหน้าเกี่ยวกับวันและสถานที่ที่จะดำเนินการเพื่อให้ได้มาซึ่งพยานหลักฐาน

3. ในระหว่างการปฏิบัติตามคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องอนุญาตให้บุคคลที่ระบุไว้ในคำร้องขออยู่ด้วยในการสืบพยานบุคคลหรือการสอบปากคำและจะต้องอนุญาตให้บุคคลนั้นซักถามบุคคลผู้เบิกความเป็นพยาน หรือให้ปากคำได้เท่าที่ไม่ขัดกับกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ

ข้อ 10
การจัดหาให้ซึ่งบันทึกของหน่วยงานรัฐบาล

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องจัดให้ซึ่งสำเนาบันทึกของหน่วยงานรัฐบาลที่เผยแพร่ต่อสาธารณชนได้

2. รัฐผู้รับคำร้องขออาจจัดหาบันทึกหรือข้อสนเทศใด ๆ ที่อยู่ในความครอบครองของหน่วยงานรัฐบาลซึ่งมิได้เผยแพร่ต่อสาธารณชนให้แก่รัฐผู้ร้องขอได้ภายในขอบเขตและเงื่อนไขอย่างเดียวกับที่จะพึงจัดหาให้แก่หน่วยงานซึ่งมีอำนาจบังคับใช้กฎหมายหรือศาลแห่งรัฐผู้รับคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขออาจใช้ดุลพินิจปฏิเสธคำร้องขอทั้งหมดหรือบางส่วนก็ได้

ข้อ 11
การส่งเอกสารและสิ่งของ และการรับรองความถูกต้อง

1. เมื่อคำร้องขอความช่วยเหลือเกี่ยวกับการส่งบันทึกและเอกสาร รัฐผู้รับคำร้องขออาจส่งต้นฉบับหรือสำเนาเอกสารที่มีการรับรองว่าตรงกับต้นฉบับ

2. เมื่อได้รับการร้องขอ รัฐผู้ร้องขอจะต้องคืนต้นฉบับของเอกสารหรือบันทึกหรือสิ่งของซึ่งได้รับจากการปฏิบัติตามคำร้องขอโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

3. เท่าที่กฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอไม่ห้ามไว้ ให้ส่งเอกสาร สิ่งของและบันทึกในแบบฟอร์มหรือแนบด้วยการรับรองที่รัฐผู้ร้องขออาจร้องขอเพื่อให้เป็นที่ยอมรับตามกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอ

4. หลักฐานหรือเอกสารที่ส่งตามสนธิสัญญาฉบับนี้ไม่จำเป็นต้องมีการรับรองความถูกต้องใดๆ เว้นแต่ตามที่ระบุไว้ในวรรค 3

ข้อ 12
การส่งเอกสาร

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องจัดส่งเอกสารทางกฎหมายให้ตามที่รัฐผู้ร้องขอได้ขอให้ส่ง

2. คำร้องขอให้ส่งเอกสารเพื่อเรียกบุคคลมาปรากฏตัวต่อหน้าเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจในรัฐผู้ร้องขอจะต้องจัดส่งให้ล่วงหน้าพอสมควรก่อนกำหนดการปรากฏตัว

3. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องส่งหลักฐานใบรับเอกสารลงวันที่และลายมือชื่อของผู้รับเอกสาร หรือคำยืนยันแสดงการจัดส่งเอกสารลงนามโดยเจ้าหน้าที่ผู้จัดส่งเอกสาร ระบุวิธีการ และวันที่ที่ส่งเอกสารกลับคืนให้แก่รัฐผู้ร้องขอ

4. บุคคลซึ่งได้รับเอกสารทางกฎหมายเรียกให้ไปปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอตามข้อนี้ ไม่จำต้องอยู่ภายใต้บังคับการริบทรัพย์ทางอาญาหรือการยึดทรัพย์ทางแพ่ง หรือโทษหรือมาตรการบังคับทางกฎหมายอื่นๆ อันเนื่องมาจากการไม่ปฏิบัติตามเอกสารทางกฎหมายนั้นถึงแม้ว่าจะได้มีการระบุโทษหรือมาตรการบังคับดังกล่าวไว้ในเอกสารนั้นก็ตาม

ข้อ 13
การค้นและการยึด

คำร้องขอให้ค้น ยึด และส่งมอบสิ่งของใดๆ ไปยังรัฐผู้ร้องขอจะได้รับการปฏิบัติตาม หากคำร้องขอนั้นมีข้อสนเทศเพียงพอที่ทำให้รัฐผู้รับคำร้องขอสามารถดำเนินการให้ได้ตามกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ

ข้อ 14
การโอนตัวบุคคลที่ถูกคุมขังเพื่อการสืบพยานบุคคล

1. บุคคลที่ถูกคุมขังอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอซึ่งถูกต้องการตัวไปเป็นพยานในรัฐผู้ร้องขอจะต้องถูกส่งตัวไปรัฐนั้นต่อเมื่อบุคคลดังกล่าวและรัฐผู้รับคำร้องขอยินยอม

(ก) ให้รัฐผู้ร้องขอมีอำนาจและหน้าที่คุมขังบุคคลที่ถูกโอนตัว เว้นแต่รัฐผู้รับคำร้องขอจะกำหนดเป็นอย่างอื่น

(ข) ให้รัฐผู้ร้องขอส่งตัวบุคคลที่ถูกโอนตัวกลับไปคุมขังในรัฐผู้รับคำร้องขอทันทีที่ได้ปฏิบัติตามคำร้องขอแล้ว

(ค) เมื่อคำพิพากษาที่กำหนดหมดอายุ หรือเมื่อรัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบว่าบุคคลที่ถูกโอนตัวไม่มีความจำเป็นต้องถูกควบคุมอีกต่อไป ให้ปล่อยบุคคลดังกล่าวเป็นอิสระและได้รับการปฏิบัติเหมือนบุคคลที่อยู่ในรัฐผู้ร้องขอตามคำร้องขอให้บุคคลดังกล่าวปรากฏตัว

ข้อ 15
การค้นหาที่อยู่บุคคลและสิ่งของ

1. เมื่อได้รับคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องดำเนินมาตรการทุกอย่างที่จำเป็นเพื่อสืบหาตัวบุคคลและสิ่งของ ซึ่งรัฐผู้ร้องขอต้องการเกี่ยวกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดีหรือกระบวนการทางอาญาในรัฐผู้ร้องขอ ซึ่งเชื่อว่าอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอนั้น

2. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบถึงผลการตรวจสอบในโอกาสแรก

ข้อ 16
ทรัพย์สินที่ได้มาจากการกระทำความผิดอาญา

1. เมื่อได้รับคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะพยายามตรวจสอบว่ามีทรัพย์สินที่ได้มาจากกระทำความผิดอาญาอยู่ภายในเขตอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขอหรือไม่และต้องแจ้งผลของการตรวจสอบให้รัฐผู้ร้องขอทราบ ในการร้องขอนั้น รัฐผู้ร้องขอต้องแจ้งให้รัฐผู้รับคำร้องขอทราบพื้นฐานความเชื่อของรัฐผู้ร้องขอว่ามีทรัพย์สินเช่นว่านั้นอยู่ในเขตอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขอ

2. ตามวรรค 1 ของข้อนี้ ในกรณีที่พบทรัพย์สินที่ได้มาจากกระทำความผิดอาญาซึ่งต้องสงสัย รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องดำเนินมาตรการตามที่กฎหมายของตนอนุญาตเพื่ออายัด ยึด และริบทรัพย์สินดังกล่าว

ข้อ 17
การปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอ

เมื่อรัฐผู้ร้องขอประสงค์จะให้บุคคลใดซึ่งอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอไปปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอให้เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐผู้รับคำร้องขอ เมื่อได้รับคำร้องขอ เชิญบุคคลนั้นไปปรากฏตัวต่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้องในรัฐผู้ร้องขอ พร้อมทั้งแจ้งให้ทราบจำนวนค่าใช้จ่ายที่บุคคลนั้นจะได้รับ รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบคำตอบของบุคคลนั้นโดยพลัน

ข้อ 18
หลักประกัน

1. บุคคลใดที่เบิกความเป็นพยานหรือให้ปากคำในดินแดนของรัฐผู้ร้องขอตามบทบัญญัติของสนธิสัญญานี้ จะไม่ถูกส่งหมายหรือถูกคุมขังหรือถูกจำกัดเสรีภาพส่วนบุคคลอื่นๆ โดยเหตุจากการกระทำหรืองดเว้นกระทำใดๆ ซึ่งเกิดขึ้นก่อนที่บุคคลดังกล่าวจะเดินทางออกจากรัฐผู้รับคำร้องขอและบุคคลผู้นั้นจะไม่ถูกบังคับให้ให้พยานหลักฐานในกระบวนการทางอาญาอื่นใด นอกเหนือจากกระบวนการทางอาญาที่เกี่ยวข้องกับคำร้องขอ

2. หลักประกันที่ระบุไว้ในข้อนี้ให้สิ้นสุดลงเมื่อบุคคลนั้นมีโอกาสที่จะออกจากรัฐผู้ร้องขอภายในระยะเวลา 15 วันติดต่อกัน หลักจากที่ได้รับแจ้งจากเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้องแล้วว่าตนไม่จำเป็นต้องอยู่ในรัฐนั้นอีกต่อไป แต่ก็ยังคงอยู่ในรัฐผู้ร้องขอนั้นอีกต่อไปหรือได้กลับเข้ามาโดยสมัครใจหลังจากที่ได้ออกไปจากรัฐผู้ร้องขอนั้นแล้ว

ข้อ 19
ความช่วยเหลืออื่น ๆ

สนธิสัญญานี้จะไม่ลบล้างพันธกรณีที่มีอยู่ระหว่างรัฐภาคี ไม่ว่าตามสนธิสัญญาอื่น ข้อตกลงอื่นหรือประการอื่นใด หรือขัดขวางรัฐภาคีจากการให้ หรือยังคงต้องให้ความช่วยเหลือต่ออีกฝ่ายหนึ่งตามสนธิสัญญาอื่น ข้อตกลงอื่น หรือประการอื่นใด

ข้อ 20
การปรึกษาหารือ

เมื่อรัฐภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอ รัฐภาคีจะปรึกษาหารือกันโดยพลันเกี่ยวกับการตีความและการบังคับใช้ของสนธิสัญญานี้

ข้อ 21
ขอบเขตการบังคับใช้

สนธิสัญญานี้จะใช้กับคำร้องขอที่มีขึ้นหลังสนธิสัญญามีผลใช้บังคับถึงแม้ว่าการกระทำหรือการงดเว้นกระทำจะเกิดขึ้นก่อนวันนั้น

ข้อ 22
การมีผลใช้บังคับ

สนธิสัญญานี้จะมีผลใช้บังคับนับแต่วันที่ลงนาม

ข้อ 23
การบอกเลิก

รัฐภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจบอกเลิกสนธิสัญญานี้เมื่อใดก็ได้ โดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้รัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งทราบ การบอกเลิกจะมีผลหกเดือนหลังจากวันที่แจ้งนั้น

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลแต่ละฝ่ายได้ลงนามสนธิสัญญานี้

ทำ ณ เมื่อวันที่ เดือน คริสต์ศักราช เป็นคู่ฉบับ เป็นภาษาไทย สเปนและอังกฤษ ตัวบทแต่ละฉบับถูกต้องเท่าเทียมกัน ในกรณีที่มีการตีความแตกต่างกัน ให้ถือตัวบทภาษาอังกฤษเป็นสำคัญ

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรู	สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
(นายออสการ์ เมาร์ทัว เด โรมานา)	(นายกันตธีร์ ศุภมงคล)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ	รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ